

**PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE**

**AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL**

[BO37050146714|S050|]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
25 luglio 2005, n. 2634

Criteri e modalità per la concessione di contributi a scuole paritarie con lingua d'insegnamento tedesca per le spese di gestione e di funzionamento didattico-amministrativo

LA GIUNTA PROVINCIALE

omissis

delibera

[AM37050146714|S050|]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 25. Juli 2005, Nr. 2634

Kriterien und Modalitäten zur Gewährung von Beiträgen für die Führungskosten und den Lehr- und Verwaltungsbetrieb der gleichgestellten Schulen mit deutscher Unterrichtssprache

DIE LANDESREGIERUNG

.....

beschließt

in base alle motivazioni indicate in premessa con 1 astensione

1. di revocare i citati criteri di cui alle deliberazioni n. 4876 del 5.9.1994, n. 1328 del 20.3.1995, n. 1705 del 22.4.1996 e n. 2893 del 23.6.1997 relativi al finanziamento delle scuole private con lingua d'insegnamento tedesca;
2. di approvare i nuovi criteri per la concessione di contributi a scuole paritarie per le spese di gestione e di funzionamento didattico amministrativo ai sensi della legge provinciale 10 novembre 1976, n. 45, articolo 1, comma II, lettera c) e della legge provinciale 18 ottobre 1995, n. 20, articolo 15, comma 11 come da allegato;
3. di pubblicare sul Bollettino Ufficiale come previsto dall'art. 2 della legge provinciale n. 17 del 22 ottobre 1992 i nuovi criteri allegati, che sono parte integrante della presente deliberazione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
L. DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
A. AUCKENTHALER

Allegato

Criteri e modalità per la concessione di contributi a scuole paritarie tedesche per le spese di gestione e di funzionamento didattico amministrativo ai sensi della legge provinciale 10 novembre 1976, n. 45, articolo 1, comma II, lettera c) e della legge provinciale 18 ottobre 1995, n. 20, articolo 15, comma 11

CAPO I Disposizioni generali

Articolo 1 Ambito di applicazione

La presente deliberazione, emanata in applicazione dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, determina i criteri di assegnazione e le modalità di liquidazione dei contributi per l'incentivazione delle scuole paritarie ai sensi delle leggi provinciali 10.11.1976, n. 45 e 18.10.1995, n. 20, amministrati dalla Ripartizione 16 - Intendenza scolastica tedesca.

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeinhelligkeit bei 1 Stimmenthaltung

1. die oben erwähnten Kriterien laut Beschlüsse Nr. 4876 vom 5.9.1994, Nr. 1328 vom 20.3.1995, Nr. 1705 vom 22.4.1996 und Nr. 2893 vom 23.6.1997 betreffend die Förderung der Privatschulen mit deutscher Unterrichtssprache zu widerrufen;
2. die in der Anlage angeführten neuen Kriterien zur Gewährung von Beiträgen für die Führungskosten und den Lehr- und Verwaltungsbetrieb der gleichgestellten Schulen im Sinne des Landesgesetzes Nr. 45 vom 10 November 1976, Artikel 1, Absatz II, Buchstabe c) und des Landesgesetzes Nr. 20 vom 18. Oktober 1995, Artikel 15, Absatz 11 zu genehmigen;
3. die neuen Kriterien laut Anhang, der wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1992 im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
L. DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
A. AUCKENTHALER

Anlage

Kriterien und Modalitäten zur Gewährung von Beiträgen für die Führungskosten und den Lehr- und Verwaltungsbetrieb der deutschen gleichgestellten Schulen im Sinne des Landesgesetzes Nr. 45 vom 10. November 1976, Artikel 1, Absatz II, Buchstabe c) und des Landesgesetzes Nr. 20 vom 18. Oktober 1995, Artikel 15, Absatz 11

KAPITEL I Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 Anwendungsbereich

Der vorliegende Beschluss, der in Umsetzung von Artikel 2 des Landesgesetzes Nr. 17, vom 22. Oktober 1993, in geltender Fassung, erlassen wird, regelt die Kriterien für die Zuteilung und die Auszahlung von Beiträgen zur Förderung der gleichgestellten Schulen gemäß Landesgesetz vom 10.11.1976, Nr. 45, und vom 18.10.1995, Nr. 20; besagte Beiträge werden von der Abteilung 16 - Deutsches Schulamt verwaltet.

Articolo 2 *Beneficiari dei contributi*

Possono beneficiare dei contributi di cui alla presente deliberazione i gestori di scuole paritarie (scuole dell'obbligo e superiori, istituti comprensivi e pluricomprendivi) che osservano e rispettano i criteri per la formazione delle classi approvati dalla Giunta provinciale. Il numero di alunni per le prime classi non deve comunque essere inferiore a 15, in caso contrario le spese relative a tali classi non vengono ammesse al finanziamento.

CAPO II **Principi fondamentali**

Articolo 3 *Organizzazione e trasparenza*

I gestori richiedenti devono disporre di un'organizzazione interna che risponda a criteri di efficienza, economicità nonché trasparenza.

I dati riguardanti l'organizzazione e lo svolgimento delle attività scolastiche e didattiche devono essere sempre accessibili al competente ufficio.

Articolo 4 *Presentazione domande di contributo*

I contributi si riferiscono alle attività scolastiche e didattiche previste dal gestore richiedente per l'anno solare di riferimento. Tali contributi sono attribuiti previa domanda da inoltrarsi alla competente Ripartizione entro e non oltre il 31 gennaio di ogni anno.

Nel caso d'invio della domanda a mezzo servizio postale, fa fede la data del timbro di spedizione.

Le domande di contributo per spese di gestione e funzionamento didattico-amministrativo, dovranno essere redatte sull'apposito modulo predisposto dall'Ufficio competente e corredate da: bilancio preventivo, piano di finanziamento, bilancio consuntivo relativo all'anno precedente e relazione.

I contributi si riferiscono alle attività scolastiche e didattiche previste dal gestore richiedente per l'anno solare di riferimento.

Tali contributi sono attribuiti previa domanda da inoltrarsi alla competente Ripartizione entro e non oltre il 31 gennaio di ogni anno.

Nel caso d'invio della domanda a mezzo servizio postale, fa fede la data del timbro di spedizione.

Le domande di contributo per spese di gestione e funzionamento didattico-amministrativo, dovranno essere redatte sull'apposito modulo predisposto dall'ufficio competente e corredate da: bilancio pre-

Artikel 2 *Anspruchsberechtigte*

Die Beiträge gemäß vorliegendem Beschluss können jenen Rechtsträgern von gleichgestellten Schulen (Pflicht- und Oberschulen, Schulsprengel und schulstufenübergreifende Schulen), welche die von der Landesregierung festgelegten Kriterien für die Klassenbildung beachten, gewährt werden. Die Mindestanzahl von 15 Schülern der ersten Klassen darf nicht unterschritten werden, da ansonsten die jeweiligen Spesen bezogen auf diese Klasse für die Förderung nicht anerkannt werden.

KAPITEL II **Grundprinzipien**

Artikel 3 *Organisation und Transparenz*

Die ansuchenden Rechtsträger müssen über eine interne Organisation verfügen, die den Grundsätzen der Effizienz, der Wirtschaftlichkeit sowie der Transparenz entspricht.

Die Angaben über die Organisation und die Durchführung der Schul- und Lehrtätigkeiten müssen dem zuständigen Amt jederzeit zugänglich sein.

Artikel 4 *Einreichung der Beitragsgesuche*

Die Beiträge beziehen sich auf die von den antragstellenden Körperschaften geplanten Schul- und Lehrtätigkeiten für das Bezugskalenderjahr. Sie werden auf der Grundlage eines Gesuchs gewährt, das alljährlich innerhalb 31. Januar bei der zuständigen Abteilung einzureichen ist.

Wird das Gesuch auf dem Postwege übermittelt, gilt das Datum des Versandstempels.

Die Ansuchen für die Führungskosten sowie für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb müssen auf dem vom zuständigen Amt festgelegten Vordruck abgefasst und mit Kostenvoranschlag, Finanzierungsplan, Abschlussbilanz des vorhergehenden Jahres sowie Bericht versehen werden.

Die Beiträge beziehen sich auf die von den antragstellenden Körperschaften geplanten Schul- und Lehrtätigkeiten für das Bezugskalenderjahr.

Sie werden auf der Grundlage eines Gesuchs gewährt, das alljährlich innerhalb 31. Januar bei der zuständigen Abteilung einzureichen ist.

Wird das Gesuch auf dem Postwege übermittelt, gilt das Datum des Versandstempels.

Die Ansuchen für die Führungskosten sowie für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb müssen auf dem vom zuständigen Amt festgelegten Vordruck abgefasst und mit Kostenvoranschlag, Finanzierungsplan,

ventivo, piano di finanziamento, bilancio consuntivo relativo all'anno precedente e relazione.

Articolo 5
Autofinanziamento

I gestori richiedenti devono concorrere alle spese preventivate anche con entrate diverse dal finanziamento provinciale. L'ammontare dell'autofinanziamento e le sue fonti devono essere esplicitamente dichiarati nella domanda di contributo.

CAPO III
Spese di gestione ammissibili
ai sensi LP 45/76

Articolo 6
Spese ammissibili

Ai fini della contribuzione sono prese in considerazione le spese dirette per lo svolgimento delle attività scolastiche e didattiche.

Le spese indicate in preventivo vanno ricondotte alle seguenti voci di spesa:

Spese per gli stipendi del personale direttivo e docente come previsti dai relativi contratti provinciali in materia. I calcoli vengono effettuati tenendo conto della normativa in materia di formazione delle cattedre e dell'orario di insegnamento settimanale di 22 ore per le scuole elementari e di 20 ore settimanali per le scuole secondarie come previsto dagli articoli 5 e 6 del medesimo contratto provinciale.

Spese per gli stipendi del personale amministrativo e delle pulizie come previsti dai relativi contratti provinciali in materia.

Spese per l'amministrazione dell'edificio comprendenti il canone di affitto, il riscaldamento, l'acqua, l'energia elettrica.

Spese per modeste manutenzioni, riparazioni e il 10% dei costi sostenuti per investimenti non agevolati tramite contributi provinciali

Il piano di finanziamento prevede le spese suindicate nonché l'autofinanziamento. Il deficit risulta dalla differenza tra le entrate e le uscite.

Articolo 7
Percentuali massime di finanziamento

Tutte le spese connesse con la realizzazione delle attività scolastiche e didattiche possono beneficiare dei finanziamenti di cui alla presente deliberazione fino alla misura massima del 60% delle spese ammesse per il personale ai sensi dell'articolo 6.

Abschlussbilanz des vorhergehenden Jahres sowie Bericht versehen werden.

Artikel 5
Eigenfinanzierung

Die ansuchenden Körperschaften müssen sich an den veranschlagten Ausgaben auch mit anderen Mitteln als dem Landesbeitrag beteiligen. Der Betrag der Eigenfinanzierung sowie die entsprechende Herkunft müssen deutlich im Gesuch angegeben werden.

KAPITEL III
Führungsausgaben laut LG 45/76

Artikel 6
Zugelassene Ausgaben

Für den Kostenvoranschlag für die Führung der Schule werden die direkten Ausgaben für die Abhaltung der Schul- und Lehrtätigkeiten in Betracht gezogen.

Die im Kostenvoranschlag angeführten Ausgaben dürfen sich nur auf folgende Ausgaben beziehen:

- Ausgaben für die Gehälter der Direktoren und des Lehrpersonals des entsprechenden Landeskollektivvertrages. Die Berechnungen erfolgen auf der Grundlage der Bestimmungen zur Lehrstuhlbildung und des wöchentlichen Unterrichtsstundenplanes von 22 Wochenstunden bei den Grundschulen laut Artikel 5 und von 20 Wochenstunden bei den Sekundarschulen laut Artikel 6 desselben Landesvertrages.
- Ausgaben für die Gehälter des Verwaltungs- und Reinigungspersonals des entsprechenden Landeskollektivvertrages.
- Ausgaben für die Gebäudeverwaltung, einschließlich des Mietzinses, der Heizung, des Wassers und des elektrischen Stroms.
- Spesen für geringfügige Instandhaltungsarbeiten, Reparaturen und 10% der Kosten für Investitionen, die nicht durch Landesbeiträge begünstigt werden.

Der Finanzierungsplan beinhaltet die oben angeführten Ausgaben sowie die Eigenfinanzierung. Aus der Differenz der Einnahmen und Ausgaben ergibt sich das Defizit.

Artikel 7
Maximaler Beitragssatz

Alle sich aus der Durchführung der Schul- und Lehrtätigkeiten ergebenden Ausgaben im Sinne des vorliegenden Beschlusses können bis zu einem Höchstbetrag von 60% der gemäß Art. 6 zugelassenen Personalkosten gefördert werden.

In ogni caso il contributo assegnato non può superare il disavanzo dichiarato nella domanda.

CAPO IV
Spese per il funzionamento
didattico-amministrativo ai sensi LP 20/83

Articolo 8
Spese ammissibili

A favore dei gestori di scuole paritarie possono essere assegnati fondi per il funzionamento didattico-amministrativo in conformità ai criteri per le assegnazioni ordinarie alle scuole pubbliche approvati dalla Giunta provinciale. Gli importi previsti dalla deliberazione sono considerati quale base di calcolo per le analoghe spese delle scuole paritarie. Qualora la spesa dichiarata risulti inferiore a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta provinciale, verrà preso in considerazione tale importo ai fini dell'assegnazione. Nel caso in cui la scuola paritaria non abbia istituito tutte le classi del corso di studio, gli importi base dei criteri per la direzione, aule speciali e laboratori vengono ridotti in proporzione al numero delle classi funzionanti.

Le scuole paritarie possono beneficiare inoltre di assegnazioni straordinarie per iniziative particolari non previste, ma debitamente descritte e motivate.

CAPO V
Accreditamento

Articolo 9

La Giunta provinciale può accreditare scuole di interesse provinciale.

In questo caso è concesso per la gestione un contributo fino al 90% delle spese per il personale riconosciute, le quali vengono calcolate in base ai vigenti contratti collettivi provinciali.

In ogni caso non è possibile concedere un contributo superiore al deficit indicato nella domanda.

Alle scuole accreditate possono essere concessi contributi a conguaglio per acquisti eccezionali o per casi particolari, che devono essere sufficientemente motivati.

Articolo 10
Criteri per l'accREDITamento

Come condizione per l'accREDITamento si deve trattare di una scuola paritaria, la quale rispetta gli

Auf alle Fälle darf der gewährte Beitrag niemals das im Beitragsgesuch angegebene Defizit übersteigen.

KAPITEL IV
Lehr- und Verwaltungsspesen
laut LG 20/83

Artikel 8
Zugelassene Ausgaben

Zu Gunsten der Rechtsträger von gleichgestellten Schulen können Fonds für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb gemäß den Kriterien für die von der Landesregierung genehmigten ordentlichen Zuweisungen an den öffentlichen Schulen gewährt werden. Die im Beschluss vorgesehenen Beträge gelten als Grundlage zur Berechnung der entsprechenden Ausgaben in den gleichgestellten Schulen. Falls die erklärten Ausgaben im Vergleich zu jenen, die im Landesbeschluss vorgesehen sind, geringer sein sollten, wird für die Zuweisung der geringere Betrag in Betracht gezogen. Falls die gleichgestellte Schule nicht alle Klassen einer Schulstufe eingeführt hat, werden die Grundbeträge der Kriterien für Direktion, Spezialräume und Labors im Verhältnis zur Zahl der funktionierenden Klassen reduziert.

Den gleichgestellten Schulen können weiters außerordentliche Zuweisungen für besondere nicht vorgesehene Initiativen, die dem entsprechend beschrieben und begründet werden, gewährt werden.

KAPITEL V
Akkreditierung

Artikel 9

Die Landesregierung kann Schulen von Landesinteresse akkreditieren.

In diesem Fall wird für die Führung ein Beitrag bis zu 90% der anerkannten Personalkosten, welche auf Grund der geltenden Landeskollektivverträge berechnet werden, gewährt.

Auf alle Fälle darf der gewährte Beitrag niemals das im Beitragsgesuch angegebene Defizit übersteigen.

Den akkreditierten Schulen können auch ausgleichende Beiträge für Sonderanschaffungen und für besondere Fälle, die ausreichend begründet sein müssen, gewährt werden.

Artikel 10
Kriterien für die Akkreditierung

Als Voraussetzung für die Akkreditierung muss es sich um eine gleichgestellte Schule handeln, wel-

standard dei locali ed i principi delle scuole pubbliche.

Un aumento della percentuale per il calcolo del contributo può essere concesso nei seguenti casi:

- un convitto annesso - aumento fino al 5%;
- una continuità per un periodo prolungato non che scuole che abbiano tradizione nel sistema scolastico dell'Alto Adige - aumento fino al 5%;
- interesse provinciale, tenendo conto del piano di distribuzione territoriale delle istituzioni scolastiche e in particolare la conduzione di un indirizzo scolastico non previsto dalle istituzioni scolastiche pubbliche nel rispettivo territorio - aumento fino al 20%.

Con l'approvazione dell'accreditamento viene anche fissato l'aumento della percentuale per il calcolo del contributo. Variazioni delle condizioni per l'aumento della percentuale vengono approvati con apposito provvedimento della Giunta provinciale.

CAPO VI Anticipazioni

Articolo 11 Assegnazione di anticipazioni

1. I gestori di scuole paritarie possono richiedere la concessione e l'erogazione delle seguenti anticipazioni:

- a) un'anticipazione il cui importo non può superare la misura del 50% del contributo assegnato nell'anno precedente. Tale anticipazione viene erogata in attesa dell'assegnazione del contributo per l'anno di competenza e, di norma, unicamente per far fronte a spese per il personale nonché per spese di locazione, gestione e amministrazione delle strutture. La domanda per l'attribuzione di questa anticipazione deve essere presentata entro il 10 novembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce il contributo.
- b) un'anticipazione fino all'80% dell'ammontare del contributo concesso per l'anno corrente. Tale anticipazione può essere concessa di norma solamente se il richiedente non è in grado di svolgere la propria attività per mancanza di mezzi finanziari oppure se il richiedente per far fronte alle spese dovrebbe assumersi fidi onerosi. Tale anticipazione viene richiesta di norma contestualmente alla domanda di contributo.

2. L'anticipazione di cui al comma 1 lettera a), può essere, dietro apposita richiesta, integrata fino all'80% del contributo concesso per l'anno corrente.

che die räumlichen Standards und die Grundsätze der öffentlichen Schulen einhält.

Eine Erhöhung des Prozentsatzes der Beitragsbemessung kann in folgenden Fällen gewährt werden:

- ein angeschlossenes Heim - Erhöhung bis zu 5%;
- die Kontinuität über einen längeren Zeitraum sowie Schulen, die zur Tradition des Südtiroler Schulsystems zählen - Erhöhung bis zu 5%;
- Landesinteresse, unter Berücksichtigung des Schulverteilungsplanes und insbesondere die Betreuung eines Schultyps, der im betreffenden Einzugsgebiet nicht von den öffentlichen Einrichtungen abgedeckt wird - Erhöhung bis zu 20%.

Mit der Genehmigung der Akkreditierung wird auch die Erhöhung des Prozentsatzes der Beitragsbemessung festgelegt. Änderungen der Voraussetzung für die Erhöhung des Prozentsatzes werden mit eigener Maßnahme von der Landesregierung genehmigt.

KAPITEL VI Vorschüsse

Artikel 11 Gewährung von Vorschüssen

1. Die Rechtsträger von gleichgestellten Schulen können um die Gewährung und Auszahlung folgender Vorschüsse ansuchen:

- a) um einen Vorschuss im Ausmaß bis zu 50% des Beitrages, der im Vorjahr dem Gesuchsteller gewährt worden ist. Dieser Vorschuss wird in Erwartung der Zuteilung des Beitrages für das betreffende Jahr und in der Regel ausschließlich zur Abdeckung von Personalspesen sowie von Mieten, Führungs- und Verwaltungsausgaben der Strukturen ausgezahlt. Das Gesuch um einen solchen Vorschuss muss innerhalb 10. November des vorhergehenden Jahres, auf das sich der Beitrag bezieht, eingereicht werden.
- b) um einen Vorschuss im Ausmaß bis zu 80% des für das laufende Jahr genehmigten Beitrages. Dieser Vorschuss kann in der Regel nur dann gewährt werden, wenn ansonsten die regelmäßige Abwicklung der Tätigkeit aus Mangel an Geldmitteln nicht gewährleistet werden kann, bzw. wenn der Gesuchsteller sonst kostspielige Kredite aufnehmen müsste. Um diesen Vorschuss kann gleichzeitig mit dem Beitragsansuchen angesucht werden.

2. Der Vorschuss gemäß Absatz 1, Buchstabe a), kann auf Antrag auf maximal 80% des für das laufende Jahr gewährten Beitrages aufgestockt werden.

Articolo 12
Rendicontazione delle anticipazioni

1. I richiedenti che si avvalgono delle anticipazioni di cui al precedente articolo 11, devono rendicontare entro il 31 marzo dell'anno successivo a quello dell'avvenuta erogazione dell'anticipazione, le spese sostenute fino alla concorrenza dell'importo dell'anticipazione medesima. In presenza di documentati motivi, su istanza del richiedente, può essere autorizzata la proroga del termine suddetto fino al massimo di un anno. Tale proroga viene concessa con decreto del competente direttore di ripartizione. Solo dopo che sono state adeguatamente rendicontate tutte le anticipazioni, possono essere rendicontati ulteriori importi parziali.

2. Se al richiedente viene concessa un'integrazione dell'anticipazione di cui all'articolo 11, comma 2, la differenza può essere liquidata solo dopo che è stata rendicontata l'anticipazione di cui all'articolo 11, comma 1, lettera a).

3. La parte dell'anticipazione che non è stata utilizzata per l'esecuzione del programma di attività ammessa a contributo o non adeguatamente rendicontata, deve essere restituita alla Tesoreria della Provincia, maggiorata degli interessi legali, a decorrere dalla data di accredito dell'anticipazione.

CAPO VII
Modalità di rendicontazione e liquidazione del contributo

Articolo 13
Rendicontazione e liquidazione del contributo

La liquidazione del contributo avviene previo inoltrato di apposita domanda corredata del rendiconto.

Il rendiconto è composto da:

1. un elenco in duplice copia dei documenti di spesa;
2. documenti di spesa in originale per l'ammontare dell'importo totale della spesa ammessa;
3. in alternativa a quanto previsto al punto 2) l'ente beneficiario può limitare la produzione di documenti di spesa in originale all'importo del contributo assegnato con l'obbligo di presentare una dichiarazione con la quale conferma che per l'esecuzione delle attività, la spesa ammessa è stata sostenuta per intero e che i relativi documenti di spesa sono in suo possesso;
4. una fotocopia della documentazione di spesa prodotta, qualora l'ente beneficiario richieda la restituzione dei documenti originali.

Artikel 12
Abrechnung der Vorschüsse

1. Gesuchsteller, welche einen Vorschuss im Sinne des Artikels 11 erhalten haben, müssen denselben innerhalb 31. März des darauf folgenden Jahres durch die Vorlage entsprechender Belege abrechnen. Aus dokumentierten Gründen kann auf Ansuchen des Gesuchstellers die oben genannte Frist um höchstens ein Jahr aufgeschoben werden. Der Aufschub wird mit Dekret des zuständigen Abteilungsdirektors gewährt. Erst nachdem sämtliche Vorschüsse abgerechnet worden sind, können weitere Teilbeträge abgerechnet werden.

2. Wird dem Gesuchsteller eine Aufstockung gemäß Artikel 11, Absatz 2, gewährt, so kann der Differenzbetrag erst dann ausgezahlt werden, nachdem der Gesuchsteller den Vorschuss gemäß Artikel 11, Absatz 1, Buchstabe a), vollständig abgerechnet hat.

3. Jener Anteil des gewährten Vorschusses, der nicht für die Durchführung der zur Förderung zugelassenen Tätigkeit verwendet bzw. nicht entsprechend belegt worden ist, ist an das Schatzamt des Landes, erhöht um die gesetzlichen Zinsen, welche ab dem Datum der Gutschriftenweisung des gewährten Vorschusses anfallen, zurückzuzahlen.

KAPITEL VII
Abrechnung und Auszahlung des Beitrages

Artikel 13
Abrechnung und Auszahlung des Beitrages

Die Auszahlung des Beitrages erfolgt aufgrund eines entsprechenden Antrages und der Vorlage der ordnungsgemäßen Rechnungslegung.

Die Rechnungslegung besteht in der Vorlage aus:

1. einer Liste in zweifacher Ausfertigung der Ausgabenbelege;
2. den originalen Ausgabenbelegen in Höhe der anerkannten Kosten;
3. anstelle der unter Punkt 2) genannten Bestimmungen kann die begünstigte Körperschaft die Vorlage der originalen Ausgabenbelege auf den ihr zugewiesenen Beitrag beschränken, wobei sie aber verpflichtet ist zu erklären, dass die für die Durchführung der Tätigkeiten anerkannten Kosten zur Gänze ausgegeben worden und die entsprechenden Ausgabenbelege vorhanden sind;
4. eine Ablichtung der vorgelegten Ausgabenbelege, falls die begünstigte Körperschaft die Rückgabe der Originalbelege anfordert.

Articolo 14
Documentazione di spesa

I documenti di spesa devono:

- essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
- essere intestati all'ente beneficiario del contributo;
- essere quietanzati;
- riportare il timbro dell'ente beneficiario e la firma del rappresentante legale a titolo di attestazione di regolarità;
- essere riferiti alle spese ammesse per l'assegnazione del contributo;
- riguardare l'anno solare di riferimento del contributo.

Se la documentazione di spesa non copre l'importo del contributo concesso, viene liquidato un importo proporzionalmente minore rispetto a quello originariamente previsto. La riduzione è disposta dal direttore dell'Ufficio Finanziamento Scolastico.

CAPO VIII

Modalità di esecuzione dei controlli a campione sulle rendicontazioni dei contributi

Articolo 15
Controllo

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, l'ufficio competente per la liquidazione dei contributi effettua controlli a campione in ordine al 6% delle domande di contributo accolte. Di norma l'ufficio competente provvede ad effettuare i controlli a campione.

2. Nel caso che il previsto 6% non raggiunga l'unità, il controllo sarà effettuato ad almeno una scuola paritaria.

3. L'individuazione dei contributi da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio. Il relativo controllo avviene entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello cui si riferisce il contributo.

4. Il sorteggio è effettuato da un'apposita commissione composta dal direttore di ripartizione o suo delegato, da un direttore d'ufficio e da un funzionario della ripartizione che svolge le funzioni di segretario.

5. Il controllo a campione avviene su:

- a) la veridicità della dichiarazione presentata dal richiedente;
- b) l'effettiva realizzazione delle attività scolastiche e didattiche relative al contributo e se le relative spese, con riferimento alle spese ammissibili, sono state effettuate per intero;

Artikel 14
Ausgabenbelege

Die Ausgabenbelege müssen:

- gesetzeskonform sein;
- auf den Namen der begünstigten Körperschaft ausgestellt sein;
- quittiert sein;
- den Stempel der begünstigten Körperschaft und die Unterschrift des Präsidenten zur Bestätigung der Ordnungsmäßigkeit tragen;
- sich auf die zum Beitrag zugelassenen Ausgaben beziehen;
- sich auf das Kalenderjahr beziehen, in welchem der Beitrag gewährt worden ist.

Sollten die Ausgabenbelege die Beitragshöhe nicht erreichen, so wird ein im Verhältnis zum ursprünglich genehmigten Betrag verringerter Betrag ausgezahlt. Die Verringerung wird vom Direktor des Amtes für Schulfinanzierung verfügt.

KAPITEL VIII

Durchführung von Stichproben bei den Abrechnungen der Beiträge

Artikel 15
Kontrolle

1. Gemäß Art. 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das für die Auszahlung der Beiträge zuständige Amt Stichprobenkontrollen bei 6% der genehmigten Ansuchen durch. Die Stichprobenkontrollen werden in der Regel durch amtsinterne Fachleute durchgeführt.

2. Falls die vorgesehenen 6 Prozent nicht eine volle Einheit erreichen sollte, wird die Kontrolle wenigstens bei einer gleichgestellten Schule durchgeführt.

3. Die Beiträge, die der Stichprobenkontrolle unterzogen werden, werden mittels Auslosung bestimmt, wobei die Kontrolle in Bezug auf das entsprechende Jahr innerhalb 31. Dezember des darauf folgenden Jahres durchgeführt wird.

4. Die Auslosung wird von einer Kommission durchgeführt, die aus dem Abteilungsdirektor oder seinem Stellvertreter, einem Amtsdirektor und einem Verwaltungssachbearbeiter der Abteilung, der die Funktion des Sekretärs wahrnimmt, besteht.

5. Bei den Stichprobenkontrollen wird Folgendes überprüft:

- a) die vom Gesuchsteller vorgelegten eigenverantwortlichen Erklärungen;
- b) ob die Schul- und Lehrtätigkeiten, für die der Beitrag gewährt worden ist, tatsächlich durchgeführt und die entsprechenden Ausgaben im Rahmen der anerkannten Kosten vollständig getätigt worden sind;

c) l'esistenza della documentazione di spesa, riguardante la differenza tra il contributo concesso e le spese ammissibili, non esaminata, se per la liquidazione dei contributi il richiedente si è limitato a presentare la documentazione di spesa fino all'ammontare del contributo concesso.

6. Fatto salvo quanto previsto nei capoversi precedenti del presente articolo, il direttore dell'ufficio potrà disporre ulteriori verifiche ritenute necessarie.

CAPO IX

Disposizioni finali

Articolo 16 *Abrogazioni*

Per quanto attiene i contributi per spese di gestione, la presente deliberazione sostituisce i precedenti criteri riguardanti la legge provinciale 10 novembre 1976 n. 45, di cui alle deliberazioni della Giunta provinciale n. 4876 del 3.9.1994, n. 1328 del 20.2.1995, n. 1705 del 22.4.1996 e n. 2893 del 23.6.1997.

Articolo 17 *Norma transitoria*

La presente deliberazione trova applicazione a decorrere dall'esercizio finanziario 2006. Per le domande già inoltrate trovano applicazione i criteri attualmente in vigore.

Articolo 18

Per quanto non espressamente disciplinato nella presente deliberazione si rimanda a quanto già previsto dalla legge provinciale 10 novembre 1976, n. 45 e successive modifiche.

c) das Vorhandensein der ordnungsgemäßen Dokumentation, zur Abdeckung des Differenzbetrages zwischen dem gewährten Beitrag und den anerkannten Kosten, wenn der Gesuchsteller für die Beitragsabrechnung die Vorlage der Ausgabenbelege auf den gewährten Beitrag begrenzt hat.

6. Unbeschadet der vorhergehenden Bestimmungen dieses Artikels kann der zuständige Amtsdirektor weitere Überprüfungen, die er für notwendig erachtet, durchführen.

KAPITEL IX

Schlussbestimmungen

Artikel 16 *Aufhebungen*

Was die Beiträge für die Führung betrifft, ersetzt der vorliegende Beschluss alle vorausgegangenen Kriterien des Landesgesetzes vom 10. November 1976, Nr. 45, gemäß Beschlüsse der Landesregierung Nr. 4876 vom 3.9.1994, Nr. 1328 vom 20.2.1995, Nr. 1705 vom 22.4.1996 und Nr. 2893 vom 23.6.1997.

Artikel 17 *Übergangsbestimmung*

Der vorliegende Beschluss wird ab dem Haushaltsjahr 2006 wirksam, wobei für die bereits eingereichten Gesuche die bisherige Berechnung der anerkannten Kosten und Beiträge angewandt wird.

Artikel 18

Für alles, was nicht ausdrücklich im Rahmen des vorliegenden Beschlusses geregelt wird, verweist man auf die einschlägigen Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. November 1976, Nr. 45 in geltender Fassung.